

→ DANSE / THÉÂTRE

# VADER

## PEEPING TOM

**JEUDI 14 JANVIER 19H30**

**VENDREDI 15 JANVIER 20H30**

**L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise**

CRÉATION **PEEPING TOM**

MISE EN SCÈNE **FRANCK CHARTIER**

AIDE À LA MISE EN SCÈNE, DRAMATURGIE **GABRIELA CARRIZO**

CRÉATION ET INTERPRÉTATION **LEO DE BEUL** OU **JEF STEVENS**,  
**MARIE GYSELBRECHT** OU **TAMARA GVOZDENOVIC**, **HUN-MOK**  
**JUNG**, **SIMON VERSNEL**, **MARIA CAROLINA VIEIRA**, **YI-CHUN**  
**LIU**, **BRANDON LAGAERT** AVEC L'AIDE DE **EURUDIKE DE BEUL**

FIGURANTS

**BERNARD CHADEBEC**, **NABIL EL HADDAD**, **NADIA FERCHAL**,  
**JEANNINE GAILLARD**, **ANNE-MARIE GORIS-CHADEBEC**, **SUZIE**  
**GRIMALDI**, **FRANÇOISE LASSERRE**, **ODILE REDION**, **ANNICK**  
**SORTON**, **DENIS TURPIN**

ASSISTANCE ARTISTIQUE

**SEOLJIN KIM**, **CAMILLE DE BONHOMME**

COMPOSITION SONORE ET ARRANGEMENTS

**RAPHAËLE LATINI**, **ISMAËL COLOMBANI**, **EURUDIKE DE BEUL**,  
**RENAUD CROLS**

MIXAGE AUDIO

**YANNICK WILLOX**

CONCEPTION LUMIÈRES

**PEEPING TOM**, **GIACOMO GORINI**

COSTUMES

**PEEPING TOM**, **CAMILLE DE BONHOMME**

CONCEPTION DÉCORS

**PEEPING TOM**, **AMBER VANDENHOECK**

CONSTRUCTION DÉCORS

**ATELIER KVS**, **FILIP TIMMERMAN**, **AMBER VANDENHOECK**

DIRECTION TECHNIQUE

**FILIP TIMMERMAN**

TECHNICIENS **JOËLLE REYNS**, **HJORVAR ROGNVALDSSON**, **WOUT**  
**ROUS**, **AMBER VANDENHOECK**

PRODUCTION **PEEPING TOM** • COPRODUCTIONS **THEATER IM PFALZBAU /**  
**LUDWIGSHAFEN**, **THÉÂTRE ROYAL FLAMAND – KVS – THÉÂTRE ROYAL FLAMAND /**  
**BRUXELLES**, **FESTIVAL GREC / BARCELONE**, **HELLERAU – EUROPEAN CENTER FOR**  
**THE ARTS / DRESDEN**, **LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG**, **THÉÂTRE DE LA**  
**VILLE / PARIS**, **MAISON DE LA CULTURE / BOURGES**, **LA ROSE DES VENTS /**  
**VILLENEUVE D'ASCO**, **LE PRINTEMPS DES COMÉDIENS / MONTPELLIER** • AIDE SZENE  
**SALZBURG SOMMERFESTIVAL / SALZBURG** • **SOUTIEN COMMUNAUTÉ FLAMANDE** •  
**REMERCIEMENTS** **HÉLOÏSE DA COSTA**, **BLANDINE CHARTIER**, **SENIORCENTRUM**  
**BRUSSEL VZW**

THEATER IM PFALZBAU EST LE PARTENAIRE PRINCIPAL DANS LA RÉALISATION DE LA TRILOGIE

*Les larmes les plus amères  
que l'on verse sur les tombes  
viennent des mots que l'on  
n'a pas dits, des choses que  
l'on n'a pas faites.*

Harriet Beecher Stowe

## LA GRÂCE DÉJANTÉE DE LA FOLIE DOUCE

Depuis 2000, Gabriela Carrizo et Franck Chartier constituent le noyau artistique de la compagnie Peeping Tom (“voyeur” en anglais). Ils se sont rencontrés à Bruxelles. Respectivement nés en 1970 et 1967, ils travaillent depuis le début de leurs carrières, entre la France et la Belgique avec Jérôme Deschamps, Angelin Preljocaj, Les Ballets C de la B, la Needcompany... Si Gabriela Carrizo est argentine et Franck Chartier français, leur travail a quelque chose d'étrangement belge... Nul doute que ce duo appartient à ces générations d'artistes communément regroupés sous la bannière « vague flamande » qui, depuis les années 1980, font rayonner la Belgique et les Pays-Bas sur la scène artistique européenne.

La forme artistique du triptyque, d'ordinaire dévolue au domaine des Beaux-Arts, leur offre la possibilité d'explorer un univers à travers plusieurs épisodes, proposant aux spectateurs de retrouver les interprètes de pièce en pièce. Après une trilogie sur l'espace domestique (*Le Jardin*, *le Salon*, *Le Sous-sol*), Peeping Tom entame avec *Vader* (créé en mai 2014) une trilogie consacrée à la famille. Les prochaines créations s'intituleront *Moeder* (Mère, 2016) et *Kinderen* (Enfants, 2018).



L'Théâtre des Louvrais est équipé d'un dispositif pour personnes malentendantes. Afin d'en bénéficier, merci de nous en informer lors de l'achat de vos places, ou lors de votre arrivée au théâtre.

## Mettre en scène la vieillesse

« *Vader* », c'est la figure du père (interprété par Léo de Beul). Celui que la sénilité submerge et qui, au milieu de la salle des pas perdus d'une maison de retraite, bâtit un monde de joyeuse démente pour oublier sa solitude. « Fini, c'est fini, ça va finir, ça va peut-être finir. (Un temps). Les grains s'ajoutent aux grains, un à un, et un jour, soudain, c'est un tas, un petit tas, l'impossible tas » écrivait Beckett pour ouvrir sa pièce *Fin de partie*. Que faire de cet « impossible tas » ? Comment, bon gré mal gré, s'accommoder du temps qui passe ? Comment négocier avec le trouble des perceptions, le détraquement des discernements induits par la vieillesse ? À travers les images de ces corps épuisés qui rêvent qu'ils dansent, chantent, jouent du piano, c'est par un doux vent de folie que semblent répondre Gabriela Carrizo et Franck Chartier.

## Interdisciplinarité

Au carrefour des disciplines, ce spectacle sème le trouble. Les corps malléables se contorsionnent infiniment, les voix fredonnent en chœur des tubes des vingt dernières années et font résonner la parole, celle qui mêle souvenirs, confusions, délires et soulage la nostalgie. La poésie, l'humour et la virtuosité frappent les murs défraîchis de la maison de retraite et brouillent les frontières entre réel et onirisme. La difficile réalité du quotidien dans ce lieu qui enferme les corps et les esprits vieillissants, est contrebalancée par les explosions joyeuses de ces musiciens, comédiens, danseurs du troisième âge. Et le quotidien bascule dans le rêve...

Les résidents de la maison de retraite sont interprétés par des figurants du territoire. Spectateurs réguliers ou occasionnels de

L'apostrophe, ils sont aujourd'hui sur le plateau ! D'autant plus reliée au réel, la narration est empreinte de leur présence authentique.

Avec cette création élue « meilleur spectacle danse » en 2014 en Hollande, Peeping Tom nous conduit, l'air de rien, dans les profondeurs de l'intime, nous invitant à mener une réflexion sur la mémoire, la vieillesse et la mort.

Milena Forest

### DISTINCTIONS

*La pièce a été sélectionnée pour le Theaterfestival 2015 qui reprend les meilleurs spectacles de la saison en Belgique et aux Pays-Bas. La pièce a également été élue "Meilleur Spectacle de Danse de l'année 2014" par le quotidien néerlandais NRC Handelsblad. Le jury des "Premios de la Critica Barcelona" l'a désignée comme "Meilleur spectacle international de danse" de l'année 2014 en Catalogne et à Barcelone.*

---

### EN TOURNÉE

19 & 20 Janvier

Le grand R, Scène nationale / La Roche-sur-Yon

28 Janvier

Le Bateau Feu, Scène nationale / Dunkerque

30 Janvier

Schouwburg Kortrijk / Kortrijk (Belgique)

3 Février

La Filature, Scène nationale / Mulhouse

9 au 11 Février

Danse Emoi - Biennale 2016 / Limoges

13 Février

Les Treize Arches, Scène conventionnée de Brive

---

**Ce spectacle nécessite le concours de  
12 intermittents du spectacle**



# N'HÉSITÉZ PAS À DÉCOUVRIR !

## DANSE

### LES BALLETS DE MONTE-CARLO ALTRO CANTO 1 & VERS UN PAYS SAGE

JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

MARDI 19 & MERCREDI 20 JANVIER 20H30

L-Théâtre des Louvrais / Pontoise

Avec Jean-Christophe Maillot, à la tête des Ballets de Monte-Carlo depuis vingt ans, la danse est ample, lumineuse et généreuse. Ce double programme en témoigne avec force. Créé en 1995, *Vers un Pays Sage* est un hommage du chorégraphe à son père, artiste peintre trop tôt disparu, dont les tableaux inspirent une cascade de rythmes et de couleurs. Portés par la musique effrénée de John Adams, les danseurs ne lâchent rien d'une intensité physique gourmande. L'exaltation est encore au rendez-vous d'*Altro Canto 1*, sur les accents dramatiques du *Magnificat* de Monteverdi. Entre la statuaire des cathédrales et le clair-obscur d'un George de la Tour, la quête spirituelle traverse la chair de la danse.

## THÉÂTRE / CRÉATION 2015-2016

### LES ANNÉES #1

DE L'ADOLESCENCE À L'ÂGE ADULTE

ANNIE ERNAUX / JEANNE CHAMPAGNE

JEUDI 21 JANVIER 19H30

SAMEDI 23 JANVIER 20H30

L-Théâtre des Arts / Cergy-centre

L'écriture d'Annie Ernaux accompagne depuis longtemps déjà la metteuse en scène Jeanne Champagne. Elle crée cette saison l'adaptation du texte *Les Années*, paru en 2008, révélant ainsi la fresque d'un demi-siècle de la grande Histoire, de l'après-guerre à l'ère d'internet, à travers le récit intime de l'auteure, qui attache à la période de l'adolescence à l'âge adulte. Mêlant le flot des mots au grain des images d'archives, le geste au texte grâce à l'œil chorégraphique de Christian Bourigault, Jeanne Champagne crée "une polyphonie de voix où résonne la voix d'une femme et celles de toutes les femmes, où le temps présent et le passé se superposent en un chant toujours et encore nécessaire à faire entendre aujourd'hui."

>RENCONTRE AVEC JEANNE CHAMPAGNE ET ANNIE ERNAUX VENDREDI 22 JANVIER – 19H30

>EN PARTENARIAT AVEC LES VILLES DE GONESSE ET PONTOISE

>RETROUVEZ CE SPECTACLE JEUDI 28 JANVIER À 20H30 AU DÔME / PONTOISE & JEUDI 11 FÉVRIER À 10H & 14H, VENDREDI 12 FÉVRIER 20H30 À L'AUDITORIUM DE COULANGES / GONESSE

## DEUX THÉÂTRES

- > L'apostrophe - Théâtre des Louvrais  
place de la Paix / Pontoise
- > L'apostrophe - Théâtre des Arts  
place des Arts / Cergy-Centre

## BILLETTERIE

01 34 20 14 14 • [www.lapostrophe.net](http://www.lapostrophe.net)

## UNE ADRESSE POSTALE

L'apostrophe scène nationale  
de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise  
BP 60307 - 95027 Cergy-Pontoise cedex  
tél. 01 34 20 14 25 - fax 01 34 20 14 20



+ d'informations  
[www.lapostrophe.net](http://www.lapostrophe.net)

